



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter 

哈罗学子

哈罗珠海周报



Issue:
2023.06.12

Dear Parents,
尊敬家长们：

How proud am I of our students?? Immensely. They are so dedicated to the school, true Harrovians invoking the spirit of our mission and most importantly, the spirit of our core values.

您知道我有多么为我们的学生感到自豪吗?? 可以说是非常自豪。他们以学校为荣，这些真正的哈罗人唤醒了我们的使命精神，最重要的是，他们展现了我们的核心价值观。



Working tirelessly to fulfil study requirements... training hard and representing the school... our first ever GBA Swimming Competition held in Harrow Hong Kong, Saturday June 10, a wonderful display and activities during our Ocean Day on Friday, June, 9... rehearsing for the Lion King Review, this Friday, June 16... STEAM Day!

他们不知疲倦地完成各科的学习任务.....他们努力训练并代表学校参赛.....6月10日星期六在哈罗香港首次举行的大湾区哈罗学校游泳比赛，6月9日星期五的海洋日期间的精彩展示和活动.....6月16日星期五的《狮子王》戏剧的上演.....还有我们的STEAM科技日!

How proud am I of our teachers and staff? Immensely. Harrovians in true Fellowship.

您知道我为我们的老师和员工感到多么自豪吗? 非常自豪。他们是真正具有互助精神的哈罗人。

As we approach this coming weekend, we acknowledged Father's Day and in so doing I made reference to this important event during assembly ...

在即将到来的周末，是我们的父亲节，所以，我在周一的集会上提到了这个重要日子。

I began by referencing Confucius, reading this passage from The Analects:

我首先与大家分享了我在读孔子《论语》时看到的这段话：

The Master Says, 'A person must show his filial piety to his parents at home. When he goes out, he should respect his seniors, showing compassion and being discreet and reliable ...'

子曰：「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛眾，而親仁。行有餘力，則以學文。」

(I thank Frank Zhang, Grade 8, as he helped me to translate this passage in complex Mandarin ...).

(在此要感谢八年级的Frank同学，他帮助我将这段话在集会上用中文表达出来.....)。

It is a beautiful reference reminding us that we must always honour our parents to whom we literally owe all that we are ... and so ... a segue to honouring our fathers ...

多么棒的一个文献参考，提醒我们必须始终尊重我们的父母，是父母给予了我们一切.....因此.....将我们的话题转回到对父亲的尊敬之情.....



Below... I wrote this poem ... dedicated to the two men in my life for whom I am so thankful... My Father Giuliano Caruso and my Chinese Father Mao Long Yuan 袁茂龙... and, of course all fathers ...

在此.....我写了这首诗.....献给我生命中的两位男性，我非常感谢他们.....我的父亲朱利亚诺-卡鲁索和我的中国父亲袁茂龙.....当然，还有天下所有的父亲们.....

A Father's Day 父亲节

*On the day of my birth, you held me in your arms,
strong, confident, secure.*

在我出生的那天，您把我抱在你的怀里，
坚强、自信、充满安全感。

*Your piercing loving gaze into my eyes for the first time.
I wonder ... what did you see? What did you feel?
Do you remember?*

您第一次满怀爱意的凝视着我的眼
我想知道...您看到了什么？您感觉到了什么？
您还记得吗？

*Our souls, that moment, touched again, our sense
of knowing fulfilled.*

*A father's love without bounds or depth, infinite. This
bond never to break.*

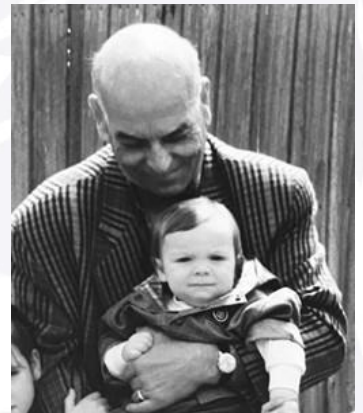
我们的灵魂，在那一刻，再次被触动，我们认识了彼此。
父爱无疆界，无边无际，无限深远。
而这种纽带永远不会断裂。

*So much you have taught me in this my living, your guiding
hand, always on the tiller of my being, through doldrums,
through calm waters and especially through the storm that
sometimes life simply ... is.*

在生活中，您教会了我很多很多。
您的教导犹如一只手，轻握在我的生命之舵上，
带领我穿过低潮，走过平静，特别是穿越生活中的暴风雨。

*I also know that, at times, I didn't realise that, simply, you carried
me on your shoulders... I unburdened and unknowing.*

我还知道，有时候，却完全没有意识到，仅仅是您把我扛在
肩上.....在不知不觉中，让我觉得无忧无虑，自在轻松。



*Dad, truly... the most important lesson that you have taught me...
is simply how to be a man... how to be a man, this complex
knowing of self and of manhood...*

A man, gentle man ... a gentleman.

爸爸，我发自内心的认为.....您教给我的最重要的一课.....
是如何成为一个男人.....如何成为一个男人——
这种对自我和作为男人的复杂认知。
一个男人，温柔的男人.....一个绅士。

*Words of thanks are never enough. I know that you seek this not...
may I then, honour you, by simply leading the best life I can...*

感谢的话永远说不完，道不尽.....我知道这并不是您之所求.....
那么，请允许我，荣耀您，惟以您最好的德行而传承.....

Caruso Massimiliano (2023年6月)


On an entirely different note ... I am very pleased to announce that we have achieved our CAIE certification. This is another great milestone in our school, in our High School as we continue to forge ahead with our mission and vision of Educational Excellence for Life and Leadership.

另一个重要的消息.....我非常高兴地宣布，我们已经取得了CAIE（剑桥大学国际考试局）认证。这是我们学校，特别是对于我们高中部的另一个重要的里程碑，在继续推进我们的使命和愿景，“育以至善，卓以领航”的路上，我们将继续努力。

May you enjoy the week ahead.

希望您享受接下来的一周。

Dr Max Caruso



Cambridge Assessment
International Education

Certificate of Registration

This is to certify that

**Harrow Innovation Leadership
Academy Zhuhai**

has registered as a

Cambridge International School



Paul Smith, Managing Director
Cambridge Assessment International Education

REGISTERED SCHOOL, CID46
ISSUED ON 7 JUNE 2023

The Week That Was 过去这一周里

Lower School

Within homeroom lessons recently, the Lower School students have been learning about the environment and Oceans as part of a mini-project to demonstrate iCareGlobal and Humilty.

Each class took part in lessons and activities to learn about the threats that the Oceans face as we become more developed and Globalized. As part of this learning, writing, artwork and multimedia was created to demonstrate the pupils opinions, creativity and learning within this cross-curricular, holistic project. The week ended with an assembly, led by Mr. Benstead, and a parent learning exhibition and activities in the afternoon, to which we welcomed over fifty parents into school!

It was a fantastic sight, seeing the children so immersed in their learning and able to verbally share a wealth of knowledge and understanding about the real-world issues we all must face. The students should be very proud of their approach to this project and achievements in their learning.

低年级

在近期班主任教授的科目中，低年级学生一直在学习关于环境和海洋的知识，作为展示 iCareGlobal和Humilty的小型项目的一部分。

每个班级都参加了课程和活动，以了解随着我们变得更加发达和全球化，海洋所面临的威胁。作为学习的一部分，写作、艺术作品和多媒体被创造出来，以展示学生们在这个跨学科的整体项目中的观点、创造力和学习。本周结束时，Benstead先生主持了一次集会，并且在下午举行了一次家长学习展览和活动，我们有50多位家长来学校参加！"

看到孩子们如此沉浸在他们的学习项目中，孩子们向大家讲解关于海洋丰富的知识和对我们都必须面对的现实世界问题的理解，这真是一个美妙的活动。学生们应该为他们在这次经历的过程和获得的成果感到非常自豪。



The Week That Was 过去这一周

Upper School

During our G7 tutor time this week, we focused on World Ocean Day and World Environment Day. The objective of these sessions was to learn about the significance of these days, their historical origins, and the pressing environmental issues around the world.

Throughout the tutor time sessions, we devoted time and effort to unpick the meaning of World Ocean Day, exploring its beginning and evolution over time. We were exposed to the threats faced by our oceans and marine life and were guided to develop an understanding in which human activities contribute to these challenges.

We transitioned into an analysis of World Environment Day. The emphasis was placed on explaining the ideas behind this global event, along with a look at this year's theme. These discussions enable us to gain insights into the significance and urgency surrounding environmental conservation efforts. By highlighting the importance of protecting our natural resources and preserving the marine environment.

The concluding parts of our sessions focused on the most significant environmental issues that affect our world. We discussed the need to protect and preserve our environment. These discussions centred around suggesting potential solutions and creating an awareness of the role everyone can play in producing positive change.

高年级

在本周七年级的班主任时间，我们着重关注世界海洋日和世界环境日。目的是让学生们学习了解这些日子的重要意义、历史渊源以及当前紧迫的世界性环境问题。

其中，我们投入了时间和精力来深入解读世界海洋日的含义，探索其起源和演变。了解到海洋和海洋生物所面临的威胁，并认识到人类活动对其造成的影响。

随后，我们进而学习世界环境日。重点解释了这个全球性事件背后的理念，并介绍了今年的主题。通过强调保护自然资源和维护海洋环境的重要性，使我们能够深入了解环境保护努力的重要性和紧迫性。

结尾部分侧重于讨论影响我们世界的最重要的环境问题。我们一同讨论了保护和保持环境的必要性，并提出了潜在的解决方案，以及让每个人意识到自己所能发挥的积极作用。



The Week That Was 过去这一周

Boarding

It was another brilliant week in the Boarding House. On Monday evening, boarders took part in a range of activities. Out on the field, students engaged in spirited games of frisbee, showcasing both teamwork and sportsmanship. It was great to see so many of our boarders displaying the Harrow values of Humility and Fellowship. Meanwhile, some students unleashed their imaginations and painted on canvases in Art Club, whilst others played boardgames and watched films. It was a great start to the week. On Tuesday and Wednesday, boarders took their pick from swimming, basketball, badminton, art, games and prep. On Thursday evening, both houses had their weekly meeting to announce Boarders of the Week, before taking some time to pack and get ready for the weekend. All in all, it was another lovely week for our boarders.

寄宿部

我们度过了很棒的一周，寄宿生们参加了一系列的活动。在球场上，学生们参与了紧张激烈的飞盘游戏，展示了哈罗团队精神和体育精神。很高兴看到这么多的寄宿生展示了哈罗的价值观——谦和和互助。同时，一些学生在艺术俱乐部释放他们的想象力，在画布上作画，而其他学生则玩棋盘游戏和观看电影。这是本周的一个良好开端。周二和周三，寄宿生们从游泳、篮球、羽毛球、艺术、游戏和写作业中挑选自己喜欢的活动。周四晚上，两个寄宿部都召开了每周一次的会议，我们宣布了本周最佳寄宿生，然后花一些时间收拾行李，为周末做准备。总而言之，对我们的寄宿生来说，这又是美好的一周。



Tea with the Head Master 与校长的茶叙

Reasons of the nomination

At this week's Tea with Head Master, the students who were nominated were commended by the Head Master for their outstanding exemplary behavior, and it was emphasized that students should keep a consistent learning attitude and a high standard of Harrow Value. The past week was very busy and full of activities, with some students going on a swimming competition in Harrow Hong Kong, and encouragement was also given to those students who had made significant progress and excellent performances.



学生被表彰的原因

在本周的校长茶叙上，被提名的同学在校长办公室一起讨论这周发生的新鲜事，校长表彰了作出杰出榜样行为的学生，并强调，虽然临近学习结束，孩子们还是要以高标准的要求自己，不能松懈，继续秉持哈罗价值观。

的确，在过去的一周里，学校的活动非常繁忙和充实，一些学生去要参加哈罗香港参加游泳比赛，祝他们赛出好成绩！同时校长也对那些取得明显进步和优秀表现的学生给予了鼓励。



Nominees

被提名的学生

G1H Ava C	G5A Alice
G2S Mini L	G7A Chloe
G3D Paco C	G8A Emily & Ryan
G3N Gabrielle D	G8B Eric
G4K Abby D	G9A Angel
	G9B Lucy

Assembly 每周集会

This week we had an honorable Young Pioneers ceremony when our young G1s and G2s proudly joined YP organization. Each one of them was called upon the stage and put on a red scarf by current YP leaders and previous YP representatives. It is an honorable tradition that red scarves and the spirit of communist being passed along from senior YP to junior ones. Young Pioneers, are you all ready for serving the community?

The YP ceremony was followed by well-being ambassadors' messages and a video from teachers and students giving suggestions on how to keep a healthy and happy mind. Some very useful tips indeed!



本周，我们举行了一个光荣的少先队仪式，我们朝气蓬勃的G1和G2队员自豪地加入了少先队。他们中的每一个人都被点名到舞台上，由现任的少先队大队委和前任的少先队代表为他们戴上红领巾。这是一个光荣的传统，红领巾和共产主义精神从老一辈的少先队队员传给小辈。少先队员们，你们都准备好为社会服务了吗？

少先队仪式之后是幸福大使的致辞，以及教师和学生提供的关于如何保持健康和快乐心态的建议的视频。这都是一些非常有用的建议！



Wellbeing Ambassadors
幸福大使
Yuki G8A & Jason G7A



Sound of Assembly
哈罗集会之音
Celebration of Harvest Year
《庆丰年》
Performer(演奏者): Alice L G5

My Week at School 我的一周校园生活

Hi my name is Renee from G8B. I had an interesting week in school. My favourite subject is PE because I can play my favourite sport which is basketball. I like this sport because I love the NBA. This week in Science we did a Physics experiment about friction. In English, we have been studying poetry and we have been analysing War Photographer by Carol Ann Duffy. In Music we were allowed to use the instruments – I played the flute. I like playing the flute because I think I play it quite well. I am also a boarding student. I had a great week in boarding – I took part in many different activities including painting, basketball, table tennis and reading. Overall, it was a good week.

你好，我是G8B的Renee。我在学校度过了有趣的一周。我最喜欢的科目是体育，因为我可以玩我最喜欢的运动，就是篮球。我喜欢这项运动，因为我喜欢NBA。本周在科学课上，我们做了一个关于摩擦的物理实验。在英语课上，我们一直在学习诗歌，我们一直在分析卡罗尔·安·达菲的《战地摄影师》。在音乐课上，我们可以使用乐器——我吹长笛。我喜欢吹笛子，因为我认为我吹得很好。我也是一名寄宿学生。我在寄宿生活中度过了美好的一周——我参加了许多不同的活动，包括绘画、篮球、乒乓球和阅读。总的来说，这是美好的一周。



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.06.13-Parent Workshop-How to communicate with your child about scores (For Upper school parents) 家长研讨会-如何和孩子交流成绩 (针对高年级家长)
- 2023.06.16-Whole School African Themed Day- Musical of the Lion King 全校非洲主题日活动 - 《狮子王》舞台表演
- 2023.06.20-Parent Workshop-Lifelong PE and the benefit from PE 家长研讨会-终身体育和体育的好处
- 2023.06.22-23 -Dragon Boat Festival Holiday 端午节假期
- 2023.06.26-29 -Parent Student Teacher Conferences 家长会



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.06.12